

Il-Ġurnal Uffiċjali L 169

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 63

29 ta' Mejju 2020

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

★ **Ftehim ghat-terminazzjoni ta' Trattati Bilaterali dwar l-Investment bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea** 1

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi ghal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

FTEHIM

għat-terminazzjoni ta' Trattati Bilaterali dwar l-Investiment bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea

IL-PARTIJIET KONTRAENTI,
IR-RENJU TAL-BELĠJU,
IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARJA,
IR-REPUBBLIKA ĊEKA,
IR-RENJU TAD-DANIMARKA,
IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,
IR-REPUBBLIKA TAL-ESTONJA,
IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,
IR-RENJU TA' SPANJA,
IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,
IR-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA,
IR-REPUBBLIKA TALJANA,
IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,
IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,
IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,
IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,
L-UNGERIJA,
IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,
IR-RENJU TAN-NETHERLANDS,
IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,
IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,
IR-RUMANIJA,
IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA u
IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) u l-prinċipji ġenerali tal-liġi tal-Unjoni,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW ir-regoli tad-dritt internazzjonali konswetudinarju kif kodifikati fil-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar il-Liġi tat-Trattati (KVLT),

FILWAQT LI JFAKKRU li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (QĠUE) sostniet fil-Kawża C-478/07 *Budějovický Budvar* li d-dispożizzjonijiet stabbiliti fi ftehim internazzjonali konkluz bejn żewġ Stati Membri ma jistgħux japplikaw għar-relazzjonijiet bejn daww il-żewġ Stati jekk jinstab li jkun jmorru kontra t-Trattati tal-UE,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li, f'konformità mal-obbligu tal-Istati Membri biex iġibu l-ordinamenti ġuridiċi tagħhom f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, huma għandhom jisiltu l-konsegwenzi meħtieġa mil-liġi tal-Unjoni kif interpretata fis-sentenza tal-QĠUE fil-Kawża C-284/16 *Achmea* (sentenza *Achmea*),

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-klawsoli ta' arbitraġġ bejn l-investitur u l-Istat fi trattati bilaterali dwar l-investment bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (trattati bilaterali dwar l-investment intra-UE) imorru kontra t-Trattati tal-UE u, minhabba din l-inkompatibbiltà, ma jistgħux jiġu applikati wara d-data li fiha l-aħħar parti għal trattat bilaterali dwar l-investment intra-UE tkun saret Stat Membru tal-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JIKKONDIVIDU l-fehim komuni espress f'dan il-Ftehim bejn il-partijiet għat-Trattati tal-UE u għat-trattati bilaterali dwar l-investment intra-UE li, minhabba f'hekk, tali klawsola ma tistax isservi bħala bażi ġuridika għal Proċedimenti ta' Arbitraġġ,

FILWAQT LI JIFHMU li dan il-Ftehim għandu jkopri l-proċedimenti ta' arbitraġġ kollha bejn investituri u l-Istati abbażi tat-trattati bilaterali dwar l-investment intra-UE taht kwalunkwe konvenzjoni ta' arbitraġġ jew sett ta' regoli, fosthom il-Konvenzjoni għas-Soluzzjoni ta' Tilwim dwar l-Investment bejn l-Istati u Ċittadini ta' Stati Oħra (il-Konvenzjoni ICSID) u r-regoli ta' arbitraġġ tal-ICSID, ir-regoli ta' arbitraġġ tal-Qorti Permanenti tal-Arbitraġġ (QPA), ir-regoli ta' arbitraġġ tal-Istitut tal-Arbitraġġ tal-Kamra tal-Kummerċ ta' Stokkolma (SCC), ir-regoli ta' arbitraġġ tal-Kamra tal-Kummerċ Internazzjonali (KKI), ir-regoli ta' arbitraġġ tal-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Internazzjonali tal-Kummerċ (UNCITRAL) u arbitraġġ *ad hoc*,

FILWAQT LI JINNOTAW li ċerti trattati bilaterali dwar l-investment intra-UE, fosthom il-klawsoli ta' estinzjoni tagħhom, diġà ġew itterminati bilateralmnt, u li trattati bilaterali oħrajn dwar l-investment intra-UE ġew itterminati unilateralmnt u li l-perijodu ta' applikazzjoni tal-klawsoli ta' estinzjoni tagħhom skadew,

FILWAQT LI JAQBLU li dan il-Ftehim huwa mingħajr preġudizzju għall-kwistjoni dwar il-kompatibbiltà ta' dispożizzjonijiet sostantivi ta' trattati bilaterali dwar l-investment intra-UE mat-Trattati tal-UE,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li dan il-Ftehim jindirizza t-trattati bilaterali dwar l-investment intra-UE; dan ma jkoprix il-proċedimenti intra-UE abbażi tal-Artikolu 26 tat-Trattat tal-Karta tal-Energija. L-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha ser jitttrattaw din il-kwistjoni fi stadju aktar tard,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li meta l-investituri mill-Istati Membri jeżerċitaw waħda mil-libertajiet fundamentali, bħal-libertà tal-istabbiliment jew il-moviment liberu tal-kapital, huma jkun qed jaġixxu fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni u għaldaqstant jibbenefikaw mill-protezzjoni mogħtija minn daww il-libertajiet u, skont il-każ, mil-leġislazzjoni sekondarja rilevanti, mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u mill-prinċipji ġenerali tal-liġi tal-Unjoni, li partikolarment jinkludu l-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, tal-proporzjonalità, taċ-ċertezza legali u tal-protezzjoni tal-aspettattivi leġittimi (is-Sentenza tal-QĠUE fil-Kawża C-390/12 *Pfleger*, il-paragrafi 30 sa 37). Fejn Stat Membru jimplementa miżura li tidderoga minn waħda mil-libertajiet fundamentali garantiti mil-liġi tal-Unjoni, dik il-miżura taq' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni u d-drittijiet fundamentali garantiti mill-Karta japplikaw ukoll (Sentenza tal-QĠUE fil-Kawża C-685/15 *Online Games Handels*, il-paragrafi 55 u 56),

FILWAQT LI JFAKKRU li l-Istati Membri huma obbligati skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 19(1) TUE li jipprovdu rimedji suffiċjenti biex jiżguraw il-protezzjoni legali effettiva tad-drittijiet tal-investituri skont il-liġi tal-Unjoni. B'mod partikolari, kull Stat Membru għandu jiżgura li l-qrati jew it-tribunali tiegħu, skont it-tifsira tal-liġi tal-Unjoni, jissodisfaw ir-rekwiziti ta' protezzjoni ġudizzjarja effettiva (is-Sentenza tal-QĠUE fil-kawża, C-64/16, *Associação Sindical dos Juízes Portugueses*, il-paragrafi 31 sa 37),

FILWAQT LI JFAKKRU li tilwim bejn il-Partijiet Kontraenti rigward l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 273 TFUE ma għandux jikkonċerna l-legalità tal-miżura li tkun is-sugġett ta' proċedimenti ta' arbitraġġ bejn l-investituri u l-Istat abbażi ta' Trattat Bilaterali dwar l-Investment kopert minn dan il-Ftehim,

FILWAQT LI JZOMMU f'moħħhom li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim huma mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-Kummissjoni Ewropea jew kwalunkwe Stat Membru jressqu każ quddiem il-QGUE abbażi tal-Artikoli 258, 259 u 260 TFUE,

FILWAQT LI JFAKKRU li fid-dawl tal-konklużjonijiet tal-Kunsill ECOFIN tal-11 ta' Lulju 2017, l-Istati Membri u l-Kummissjoni ser jintensifikaw id-diskussjonijiet mingħajr dewmien bla bżonn bil-għan li l-protezzjoni sħiħa, b'saħħitha u effettiva tal-investimenti fl-Unjoni Ewropea tiġi żgurata. Dawk id-diskussjonijiet jinkludu l-valutazzjoni tal-proċessi u l-mekkaniżmi eżistenti ta' soluzzjoni ta' tilwim kif ukoll il-ħtieġa u, jekk tiġi aċċertata l-ħtieġa, tal-mezzi għall-holqien ta' għodod u mekkaniżmi eżistenti rilevanti godda jew imtejba skont il-liġi tal-Unjoni,

FILWAQT LI JFAKKRU li dan il-Ftehim huwa mingħajr preġudizzju għal miżuri u azzjonijiet ulterjuri li jistgħu jkunu meħtieġa fil-qafas tal-liġi tal-Unjoni sabiex jiġi żgurat livell oġġla ta' protezzjoni tal-investimenti transkonfinali fi ħdan l-Unjoni Ewropea u biex jinholq ambjent regolatorju aktar prevedibbli, stabbli u ċar biex jiġu inċentivati l-investimenti fi ħdan is-suq intern,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li r-referenzi għall-Unjoni Ewropea f'dan il-Ftehim għandhom jinftiehem wkoll bħala referenzi għall-predeċessor tagħha, il-Komunità Ekonomika Ewropea u, sussegwentement, il-Komunità Ewropea, sakemm din tal-aħħar giet sostitwita mill-Unjoni Ewropea,

FTIEHMU DWAR ID-DISPOŻIZZJONIJET LI ĠEJJIN:

Taqsim 1

Definizzjonijiet

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "Trattat Bilaterali dwar l-Investment" tfisser kwalunkwe trattat ta' investment elenkat fl-Anness A jew B;
- (2) "Proċedimenti ta' Arbitraġġ" tfisser kwalunkwe proċediment quddiem tribunal tal-arbitraġġ stabbilit biex tissolva tilwima bejn investitur minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea u Stat Membru iehor tal-Unjoni Ewropea skont it-Trattat Bilaterali dwar l-Investment;
- (3) "Klawsola ta' Arbitraġġ" tfisser klawsola ta' arbitraġġ bejn investitur u Stat stipulata fit-Trattat Bilaterali dwar l-Investment li jipprevedi Proċedimenti ta' Arbitraġġ;
- (4) "Proċedimenti ta' Arbitraġġ Konklużi" tfisser kwalunkwe Proċediment ta' Arbitraġġ li jkun intemm bi ftehim ta' riżolviment jew b'deċiżjoni finali mahruġa qabel is-6 ta' Marzu 2018 fejn:
 - (a) id-deċiżjoni tkun giet eżegwita kif xieraq qabel is-6 ta' Marzu 2018, anke fejn talba relatata għall-ispejjeż legali ma tkunx giet eżegwita jew infurzata, u fejn ma jkun hemm l-ebda proċediment pendenti fir-rigward ta' kontestazzjonijiet, rikuzi, oppożizzjonijiet, annullamenti, infurzar, reviżjonijiet jew proċedimenti oħra b'rabta ma' tali deċiżjoni fis-6 ta' Marzu 2018, jew
 - (b) id-deċiżjoni tkun giet opposta jew annullata qabel id-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim;
- (5) "Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti" tfisser kwalunkwe Proċediment ta' Arbitraġġ li jkun inbeda qabel is-6 ta' Marzu 2018 u li ma jkunx jikkwalifika bħala Proċediment ta' Arbitraġġ Konkluż, ikun x'ikun l-istadju tiegħu fid-data tal-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim;
- (6) "Proċedimenti ta' Arbitraġġ Godda" tfisser kwalunkwe Proċediment ta' Arbitraġġ mibdi fis-6 ta' Marzu 2018 jew wara;
- (7) "Klawsola ta' Estinzjoni" tfisser dispożizzjoni fi Trattat Bilaterali dwar l-Investment li testendi l-protezzjoni tal-investimenti magħmula qabel id-data tat-terminazzjoni ta' dak it-Trattat għal perijodu ta' żmien ulterjuri.

Taqsim 2

Dispożizzjonijiet dwar it-terminazzjoni ta' trattati bilaterali dwar l-investment*artikolu 2***Terminazzjoni ta' Trattati Bilaterali dwar l-Investment**

1. Trattati Bilaterali dwar l-Investment elenkati fl-Anness A jiġu tterminati skont it-termini stabbiliti f'dan il-Ftehim.
2. Għal aktar ċertezza, il-Klawsoli ta' Estinzjoni ta' Trattati Bilaterali dwar l-Investment elenkati fl-Anness A jiġu terminati b'konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u ma għandhomx jipproduċu effetti legali.

*Artikolu 3***Terminazzjoni tal-effetti possibbli ta' Klawsoli ta' Estinzjoni**

Il-Klawsoli ta' Estinzjoni ta' Trattati Bilaterali dwar l-Investment elenkati fl-Anness B jiġu tterminati minn dan il-Ftehim u ma għandhomx jipproduċu effetti legali, b'konformità mat-termini stipulati f'dan il-Ftehim.

*Artikolu 4***Dispożizzjonijiet komuni**

1. Il-Partijiet Kontraenti b'dan jikkonfermaw li l-Klawsoli ta' Arbitraġġ imorru kontra t-Trattati tal-UE u għalhekk ma japplikawx. Minhabba din l-incompatibbiltà bejn il-Klawsoli ta' Arbitraġġ u t-Trattati tal-UE, mid-data minn meta l-aħħar waħda mill-partijiet għat-Trattat Bilaterali dwar l-Investment tkun saret Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, il-Klawsola ta' Arbitraġġ f'tali Trattat Bilaterali dwar l-Investment ma tistax isservi bhala l-bażi ġuridika għal Proċedimenti ta' Arbitraġġ.
2. It-terminazzjoni skont l-Artikolu 2 ta' Trattati Bilaterali dwar l-Investment elenkati fl-Anness A u t-terminazzjoni skont l-Artikolu 3 ta' Klawsoli ta' Estinzjoni ta' Trattati Bilaterali dwar l-Investment elenkati fl-Anness B għandhom jibdeu japplikaw, għal kull tali Trattat, hekk kif dan il-Ftehim jidhol fis-seħh għall-Partijiet Kontraenti rilevanti, b'konformità mal-Artikolu 16.

Taqsim 3

Dispożizzjonijiet dwar talbiet magħmula skont trattati bilaterali dwar l-investment*Artikolu 5***Proċedimenti ta' Arbitraġġ Ġodda**

Il-Klawsoli ta' Arbitraġġ ma għandhomx iservu bhala bażi ġuridika għal Proċedimenti ta' Arbitraġġ Ġodda.

*Artikolu 6***Proċedimenti ta' Arbitraġġ Konklużi**

1. Minkejja l-Artikolu 4, dan il-Ftehim ma għandux jaffettwa l-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Konklużi. Dawk il-proċedimenti ma għandhomx jergħu jinfethu.
2. Barra minn hekk, dan il-Ftehim ma għandu jaffettwa l-ebda ftehim biex tissolva b'mod amikevoli tilwima li tkun is-sugġett ta' Proċedimenti ta' Arbitraġġ mibdija qabel is-6 ta' Marzu 2018.

Artikolu 7

Dmirijiet tal-Partijiet Kontraenti rigward Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti u Proċedimenti ta' Arbitraġġ Godda

Fejn il-Partijiet Kontraenti jkunu partijiet għal Trattati Bilaterali dwar l-Investment li abbażi tagħhom ikunu nbdew Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti jew Proċedimenti ta' Arbitraġġ Godda, huma għandhom:

- (a) jinformat, f'kooperazzjoni bejniethom u abbażi tad-dikjarazzjoni fl-Anness C, lit-tribunali ta' arbitraġġ dwar il-konsegwenzi legali tas-sentenza *Achmea* kif deskritt fl-Artikolu 4; u
- (b) fejn ikunu parti għal proċedimenti ġudizzjarji dwar deċiżjoni ta' arbitraġġ li tkun inħarġet abbażi ta' Trattat Bilaterali dwar l-Investment, jitolbu lill-qorti nazzjonali kompetenti, inkluż fi kwalunkwe pajjiż terz, skont il-każ, biex topponi d-deċiżjoni ta' arbitraġġ, tannullaha jew li żżomm lura milli tirrikonossiha u timplimentaha.

Artikolu 8

Miżuri tranżitorji relatati ma' Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti

1. Fejn investitur ikun parti għal Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti u ma jkunx ikkontesta quddiem il-qorti nazzjonali kompetenti l-miżura li tkun sugġetta għat-tilwima, japplikaw il-miżuri tranżitorji tal-Artikoli 9 u 10.
2. Meta deċiżjoni finali ssib li l-miżura inkwistjoni ma tkunx taqa' taht it-Trattat Bilaterali dwar l-Investment ikkonċernat, jew ma tkunx tikser dak it-Trattat Bilaterali dwar l-Investment, tkun ingħatat qabel id-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-miżuri tranżitorji msemija f'dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw.
3. Fejn il-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti jkunu jinkludu kontrotalbiet mill-Parti Kontraenti kkonċernata, dan l-Artikolu u l-Artikoli 9 u 10 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal dawk it-talbiet.
4. Il-Parti Kontraenti kkonċernata u l-investitur jistgħu jaqblu wkoll dwar kwalunkwe soluzzjoni ohra xierqa tat-tilwima, fosthom soluzzjoni amikevoli, dment li s-soluzzjoni tkun konformi mal-liġi tal-Unjoni.

Artikolu 9

Djalogu strutturat għal Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti

1. Investitur li jkun parti għal Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti jista' jitlob lill-Parti Kontraenti involuta f'dawk il-proċedimenti biex tidhol fi proċedura ta' riżolviment skont dan l-Artikolu, bil-kundizzjoni li:
 - (a) il-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti jkunu ġew sospizi skont talba f'dan is-sens mill-investitur, u
 - (b) jekk tkun diġà ttehdet deċiżjoni fil-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti, iżda din tkun għadha ma gietx infurzata jew eżegwita b'mod definittiv, l-investitur jikkommetti li ma jibdiex proċedimenti għar-rikonossiment, l-eżekuzzjoni, l-infurzar u l-pagament tagħha fi Stat Membru jew f'pajjiż terz jew, jekk tali proċedimenti jkunu diġà nbdew, li jitlob li jiġu sospizi.

Il-Parti Kontraenti kkonċernata għandha twieġeb bil-miktub fi żmien xahrejn skont il-paragrafi 2 sa 4.

Parti Kontraenti tista' wkoll titlob lil investitur involut fi Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti biex jidhlu fi proċedura ta' riżolviment skont dan l-Artikolu. L-investitur jista' jaċċetta bil-miktub fi żmien xahrejn dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu.

It-twegiba mill-Parti Kontraenti kkonċernata jew l-aċċettazzjoni mill-investitur trid tiddikjara, fejn rilevanti, li l-proċedura ta' riżolviment tkun b'hekk mibdija.

2. Proċedura ta' riżolviment tista' tinbeda biss fi żmien sitt xhur mit-terminazzjoni, b'konformità mal-Artikolu 2 jew 3 ta' dan il-Ftehim, tat-Trattat Bilaterali dwar l-Investment li abbażi tiegħu jkunu nbdew il-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti, billi ssir talba skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
3. Għandu jingħata bidu għal proċedura ta' riżolviment jekk il-QĠUE jew qorti nazzjonali tkun sabet, f'sentenza li tkun saret finali, li l-miżura tal-Istat li tkun qed tiġi kkontestata fil-proċedimenti msemija fil-paragrafu 1 tikser il-liġi tal-Unjoni.

4. Ma għandux jinghata bidu għal proċedura ta' riżolviment jekk il-QĠUE jew qorti nazzjonali tkun sabet, f'sentenza li tkun saret finali, li l-miżura tal-Istat li tkun qed tiġi kkontestata fil-proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 ma tiksirx il-liġi tal-Unjoni. L-istess japplika jekk il-Kummissjoni Ewropea tkun adottat deċiżjoni li tkun saret definittiva u li tkun sabet li l-miżura ma tiksirx il-liġi tal-Unjoni.

5. Jekk il-proċedimenti tal-qorti, li l-ghan tagħhom ikun li tinkiseb is-sentenza kif imsemmi fil-paragrafi 3 jew 4, ikunu pendenti, il-Parti Kontraenti kkonċernata għandha, fit-twegiba tagħha skont il-paragrafu 1, tinforma lill-investitur dwar dak il-fatt. Il-bidu tal-proċedura ta' riżolviment għandha tiġi sospiza sakemm il-proċedimenti tal-qorti jkunu rriżultaw f'sentenza li tkun saret finali. Il-Parti Kontraenti kkonċernata għandha tinforma lill-investitur fi żmien ġimagħtejn minn tali sentenza. L-istess japplika jekk il-Kummissjoni Ewropea tkun adottat deċiżjoni li tkun għadha ma saritx definittiva.

6. Jista' jinghata bidu għal proċedura ta' riżolviment jekk ksur potenzjali tal-liġi tal-Unjoni kkawżat mill-miżura tal-Istat li tkun qed tiġi kkontestata fil-proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 tkun tista' tiġi identifikata u la japplika l-paragrafu 3 u lanqas il-paragrafu 4.

7. Il-proċedura ta' riżolviment għandha tkun issorveljata minn faċilitatur imparzjali bil-hsieb li jintlahaq ftehim bejn il-partijiet dwar it-tilwima bonarjament, legali u ġust barra minn qorti u barra minn arbitraġġ li jkun is-suġġett għall-Proċedimenti ta' Arbitraġġ. Il-proċedura ta' riżolviment għandha tkun imparzjali u kunfidenzjali. Kull parti għall-proċedura ta' riżolviment għandu jkollha d-dritt li tagħmel il-fehmiet tagħha magħrufa.

8. Il-faċilitatur għandu jinħatar bi ftehim komuni tal-investitur u l-Parti Kontraenti kkonċernata li taġixxi bhala konvenut fil-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti rilevanti. Il-faċilitatur għandu jintgħażel minn persuni li l-indipendenza u l-imparzjalità tagħhom huma mingħajr dubju u li għandhom il-kwalifiki meħtieġa inkluż għarfien profund tal-liġi tal-Unjoni. Il-faċilitatur ma għandux ikun ċittadin tal-Istat Membru li fih sar l-investment jew tal-Istat Membru tad-domicilju tal-investitur u lanqas ma għandu jkun f'pożizzjoni ta' kunflitt ta' interess. Jekk ma jintlahaqx ftehim komuni dwar l-għażla tal-faċilitatur imparzjali fi żmien xahar minn meta tinbeda l-proċedura ta' riżolviment, l-investitur jew il-Parti Kontraenti kkonċernata li tkun qed taġixxi bhala l-konvenut fil-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti rilevanti għandhom jitolbu lid-Direttur Ġenerali tas-Servizz Legali tal-Kummissjoni Ewropea biex jinnomina Membru preċedenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li għandu jahtar, wara li ssir konsultazzjoni ma' kull parti fit-tilwima, persuna li tissodisfa l-kriterji stabbiliti f'dan il-paragrafu. Skeda ta' hlas indikattiva għall-faċilitatur hija stabbilita fl-Anness D.

9. Il-faċilitatur għandu jitlob lill-investitur u lill-Istat Membru fejn ikun sar l-investment biex jipprovdu sottomissjonijiet bil-miktub fi żmien xahrejn mill-hatra tiegħu/tagħha. Meta l-proċedura ta' riżolviment tkun inbdiet abbażi tal-paragrafu 6, il-faċilitatur jista' jitlob lill-Kummissjoni Ewropea biex fi żmien xahrejn tipprovdi parir dwar il-kwistjonijiet rilevanti relatati mal-liġi tal-Unjoni.

10. Il-faċilitatur għandu b'mod imparzjali jorganizza n-negożjati dwar ir-riżolviment u jappoġġa lill-partijiet bil-hsieb li jintlahaq ftehim amikevoli fi żmien 6 xhur mid-data tal-hatra tiegħu/tagħha, jew perijodu itwal li l-partijiet jistgħu jaqblu dwaru. Il-partijiet għandhom jipparteċipaw *in bona fede* f'dak il-proċess. Meta jagħmel dan, huwa/hija għandu jiehu kont tad-deċiżjonijiet tal-QĠUE jew ta' qorti nazzjonali kif ukoll tad-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea li jkunu saru definittivi, u tal-parir imsemmi fl-aħhar sentenza tal-paragrafu 9. Il-faċilitatur għandu jqis ukoll l-azzjonijiet meħuda sabiex jikkonforma mad-deċiżjonijiet rilevanti tal-QĠUE mill-Parti Kontraenti kkonċernata u mal-każistika tal-QĠUE dwar il-firxa ta' kumpens għad-danni skont il-liġi tal-Unjoni.

11. Jekk ma tinstabx riżoluzzjoni amikevoli fil-perijodu ta' żmien imsemmi fil-paragrafu 10, il-partijiet fil-proċedura għandhom jipproponu, fi żmien xahar, soluzzjoni aċċettabbli għalihom. Kull proposta għandha tiġi kkomunikata bil-miktub, mingħajr dewmien bla bżonn, lill-parti l-oħra involuta fil-proċedura għal osservazzjonijiet. Il-faċilitatur għandu jorganizza aktar negożjati fuq dik il-bażi, bil-ghan li tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaż-żewġ naħat għat-tilwima.

12. Fi żmien xahar mill-komunikazzjoni tal-proposti u b'kont mehud tal-iskambju ta' fehmiet ulterjuri msemmi fil-paragrafu 11, il-faċilitatur għandu jagħmel proposta finali bil-miktub għal ftehim bonarju emendat. Fi żmien xahar mill-wasla ta' dik il-proposta, kull parti għall-proċedura għandha tiddeċiedi jekk taċċettax il-proposta finali u tikkomunika dik id-deċiżjoni bil-miktub lill-parti l-oħra.

13. Jekk parti għall-proċedura ma taċċettax il-proposta finali, hija għandha tipprovdi spjegazzjoni bil-miktub dwar ir-raġunijiet għal dan lill-parti l-oħra għall-proċedura mingħajr dewmien bla bżonn, u fejn neccessarju tneħhi kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali. Kull parti fil-proċedura għandha thallas l-ispejjeż tagħha u nofs it-tariffi għall-faċilitatur u dawk relatati mal-loġistika tal-proċedura ta' riżolviment.

14. Jekk jintlaħaq ftehim dwar it-termini tar-riżolviment, il-partijiet għall-proċedura għandhom jaċċettaw dawk it-termini b'mod legalment vinkolanti mingħajr dewmien bla bżonn. It-termini tar-riżoluzzjoni:

(a) iridu jinkludu:

(i) obbligu fuq l-investitur biex jirtira t-talba għal arbitraġġ jew jirrinunzja għall-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni li tkun diġà ttehdet, iżda li tkun għadha ma gietx infurzata jew eżegwita b'mod definittiv, jew, fejn rilevanti, għandu jiehu kont ta' kwalunkwe kumpens li jkun thallas qabel fil-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti bil-hsieb li jiġi evitat kumpens doppju, u

(ii) impenn biex ma jingħatax bidu għal Proċedimenti ta' Arbitraġġ Godda, u

(b) jistgħu jinkludu rinunzja tad-drittijiet u t-talbiet l-oħra kollha relatati mal-mizura li hija s-sugġett tal-proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 10

Aċċess għall-qrati nazzjonali

1. Investitur għandu jkun intitolat li jaċċessa r-rimedji għodidzjarji skont il-liġi nazzjonali kontra mizura kkontestata fi Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti anke jekk il-limiti ta' żmien nazzjonali biex jitressqu azzjonijiet ikunu skadew, fil-limiti ta' żmien msemmija fil-paragrafu 2, bil-kundizzjoni li:

(a) l-investitur jirtira l-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti u jirrinunzja għad-drittijiet u għat-talbiet kollha skont it-Trattat Bilaterali dwar l-Investment rilevanti jew jirrinunzja għall-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni li tkun diġà nħarġet, iżda li ma tkunx giet infurzata jew eżegwita b'mod definittiv, u jimpenja li jzomm lura milli jistitwixxi Proċedimenti ta' Arbitraġġ Godda:

(i) fi żmien sitt xhur mit-tmiem tat-Trattat Bilaterali dwar l-Investment Bilaterali li abbażi tiegħu jkunu nbdew il-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti, fejn id-djalogu strutturat skont l-Artikolu 9 ma jkunx intuża;

(ii) fi żmien sitt xhur mid-data meta l-Parti Kontraenti kkonċernata tiċhad it-talba tal-investitur biex jidhlu fi djalogu strutturat skont l-Artikolu 9(1) u (6); jew

(iii) fi żmien sitt xhur mid-data meta l-aħħar waħda mill-partijiet tikkomunika d-deċiżjoni tagħha skont l-Artikolu 9(12), fejn ikun intuża d-djalogu strutturat skont l-Artikolu 9;

(b) l-aċċess għall-qorti nazzjonali ser jintuża biex issir talba bbażata fuq il-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni; u

(c) fejn rilevanti, ma ntlahaq l-ebda ftehim ta' riżolviment bħala riżultat tad-djalogu strutturat skont l-Artikolu 9.

2. Il-limiti ta' żmien nazzjonali għall-aċċess għall-qrati nazzjonali skont il-paragrafu 1 għandhom jitqiesu li jibdew mid-data meta l-investitur, kif applikabbli, jirtira mill-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti rilevanti jew jirrinunzja għall-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni diġà mogħtija, iżda li tkun għadha ma gietx infurzata jew eżegwita b'mod definittiv u jimpenja ruħu li jzomm lura milli jibda Proċedimenti ta' Arbitraġġ Godda skont il-punt (a) tal-paragrafu 1 u jkollu t-tul ta' żmien preskritt mil-liġi nazzjonali applikabbli.

3. Għal aktar ċertezza, id-dispożizzjonijiet tat-Trattati Bilaterali dwar l-Investment itterminati skont dan il-Ftehim ma għandhomx jitqiesu bħala parti mil-liġi applikabbli fil-proċedimenti mressqa quddiem qorti nazzjonali skont dan il-Ftehim.

4. Għal aktar ċertezza, id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma għandhomx jiġu interpretati bħala li johlqu xi rimedju għodidzjarju għdid li ma jkunx disponibbli għall-investitur skont il-liġi nazzjonali applikabbli.

5. Il-qrati nazzjonali għandhom jieħdu kont ta' kull kumpens li jkun thallas qabel fil-Proċedimenti ta' Arbitraġġ Pendenti bil-hsieb li jiġi evitat kumpens doppju.

Taqsim 4

Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 11

Depożitarju

1. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għandu jaġixxi bħala d-Depożitarju ta' dan il-Ftehim.

2. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għandu jinnotifika lill-Partijiet Kontraenti bi:
 - (a) kwalunkwe deċiżjoni dwar l-applikazzjoni provvizorja skont l-Artikolu 17;
 - (b) id-depożitu ta' kwalunkwe strument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni skont l-Artikolu 15;
 - (c) id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 16(1);
 - (d) id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim għal kull Parti Kontraenti skont l-Artikolu 16(2).
3. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għandu jippubblika l-Ftehim f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 12

Annessi

1. L-annessi għal dan il-Ftehim jagħmlu parti integrali minnu.
2. Jekk Trattat Bilaterali dwar l-Investment elenkat fl-Anness A ma jkunx fis-seħh fid-data meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim għall-Partijiet Kontraenti rilevanti, iżda l-investimenti li jkunu saru qabel tali terminazzjoni xorta jistgħu jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tiegħu permezz tal-Klawsola ta' Estinzjoni tiegħu, għandu jitqies bhala Trattat Bilaterali dwar l-Investment elenkat fl-Anness B.

Artikolu 13

Riżervi

Ma tista' ssir ebda riżerva għal dan il-Ftehim.

Artikolu 14

Soluzzjoni ta' tilwim

1. Tilwim bejn il-Partijiet Kontraenti rigward l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandu, jekk possibbli, jiġi solvut amikevolment.
2. Jekk tilwima bejn il-Partijiet Kontraenti ma tistax tiġi solvuta amikevolment fi żmien 90 jum, it-tilwima għandha, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti involuti fit-tilwima, titressaq quddiem il-QĠUE skont l-Artikolu 273 TFUE.
3. Għal aktar ċertezza, dan l-Artikolu jikkostitwixxi ftehim speċjali bejn il-Partijiet Kontraenti skont it-tifsira tal-Artikolu 273 TFUE.

Artikolu 15

Ratifika, approvazzjoni jew aċċettazzjoni

Dan il-Ftehim għandu jkun sugġett għal ratifika, approvazzjoni jew aċċettazzjoni.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiddepożitaw l-istrumenti tar-ratifika, tal-approvazzjoni jew tal-aċċettazzjoni mad-Depożitarju.

Artikolu 16

Dhul fis-seħh

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh 30 jum kalendarju wara d-data li fiha d-Depożitarju jirċievi t-tieni strument ta' ratifika, approvazzjoni jew aċċettazzjoni.
2. Għal kull Parti Kontraenti li tirratifikah, taċċettah jew tapprovah wara d-dhul fis-seħh tiegħu skont il-paragrafu 1, dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh 30 jum kalendarju wara d-data tad-depożitu minn tali Parti Kontraenti tal-istrument tagħha ta' ratifika, approvazzjoni jew aċċettazzjoni.

3. Meta Parti Kontraenti li tkun parti fi Proċediment ta' Arbitraġġ Pendenti tirratifika, tapprova jew taċċetta dan il-Ftehim, hija għandha, qabel id-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim għal dik il-Parti Kontraenti, tinforma lill-parti l-oħra fil-proċedimenti dwar dan il-fatt. Dik il-komunikazzjoni għandha tinkludi referenza għal jekk, b'dik ir-ratifika, approvazzjoni jew aċċettazzjoni, it-Trattat Bilaterali dwar l-Investment rilevanti jitwaqqafx jew jekk ir-ratifika, l-approvazzjoni jew l-aċċettazzjoni mill-Parti Kontraenti l-oħra għal dak it-Trattat ikunux għadhom pendenti.

Artikolu 17

Applikazzjoni provviżorja

1. Il-Partijiet Kontraenti, skont ir-rekwiżiti kostituzzjonali tagħhom stess, jistgħu jiddeċiedu li japplikaw dan il-Ftehim b'mod provviżorju. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifika lid-Depożitarju b'kull tali deċiżjoni.
2. Meta ż-żewġ partijiet għal Trattat Bilaterali dwar l-Investment ikunu ddeċidew li japplikaw dan il-Ftehim fuq bażi provviżorja, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim għandhom japplikaw fir-rigward ta' dak it-Trattat 30 jum kalendarju mid-data tal-aħħar deċiżjoni dwar l-applikazzjoni provviżorja.

Artikolu 18

Testi awtentiċi

Dan il-Ftehim, imfassal f'kopja oriġinali waħda bl-ilsien Bulgaru, Ċek, Daniż, Estonjan, Franciż, Ġermaniż, Grieg, Inġliż, Kroat, Latvjan, Litwan, Malti, Netherlandiż, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Taljan u Ungeriz, bit-test f'kull wiehed minn dawn il-lingwi jkun ugwalment awtentiku, għandu jiġi ddepożitat fl-arkivji tad-Depożitarju.

Съставено в Брюксел на пети май две хиляди и двадесета година.
Hecho en Bruselas, el cinco de mayo de dos mil veinte.
V Bruselu dne pátého května dva tisíce dvacet.
Udfærdiget i Bruxelles den femte maj to tusind og tyve.
Geschehen zu Brüssel am fünften Mai zweitausendzwanzig.
Kahe tuhande kahekümnenda aasta maikuu viiendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι.
Done at Brussels on the fifth day of May in the year two thousand and twenty.
Fait à Bruxelles, le cinq mai deux mille vingt.
Sastavljeno u Bruxellesu petog svibnja godine dvije tisuće dvadesete.
Fatto a Bruxelles, addì cinque maggio duemilaventi.
Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada piektajā maijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gegužės penktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-husznadik év május havának ötödik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħames jum ta' Mejju fis-sena elfejn u għoxrin.
Gedaan te Brussel, vijf mei tweeduizend twintig.
Sporządzono w Brukseli dnia piątego maja roku dwa tysiące dwudziestego.
Feito em Bruxelas, em cinco de maio de dois mil e vinte.
Întocmit la Bruxelles la cincii mai două mii douăzeci.
V Bruseli plateho mája dvetisícdvadsať.
V Bruslju, petega maja dva tisoč dvajset.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

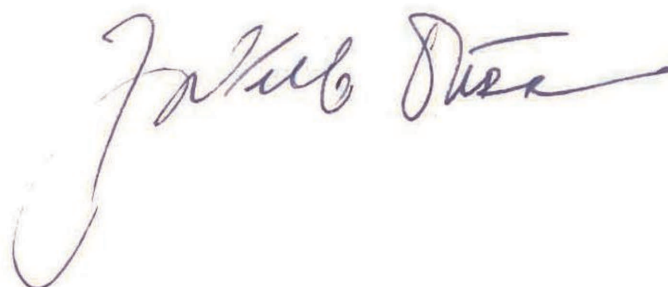
Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



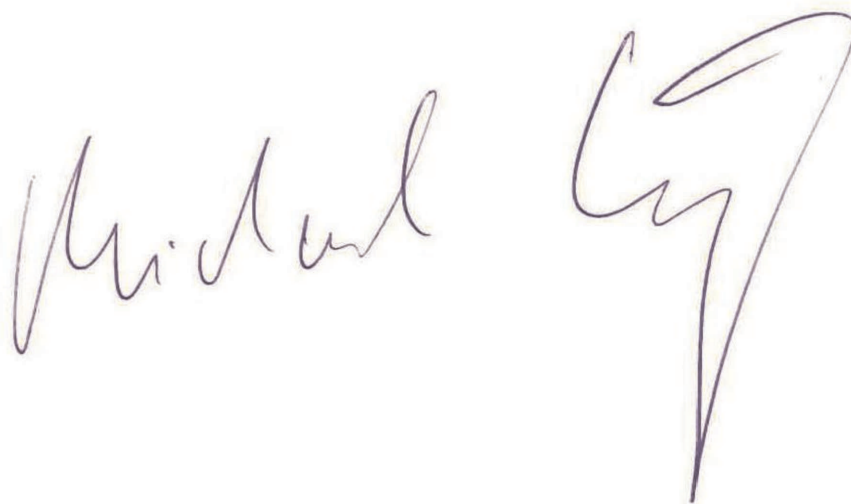
Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Za Republiku Hrvatsku

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

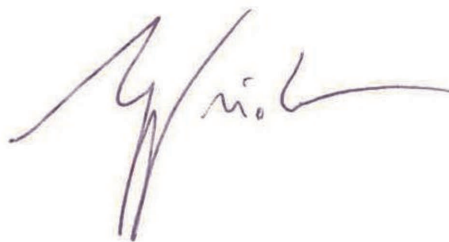
Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



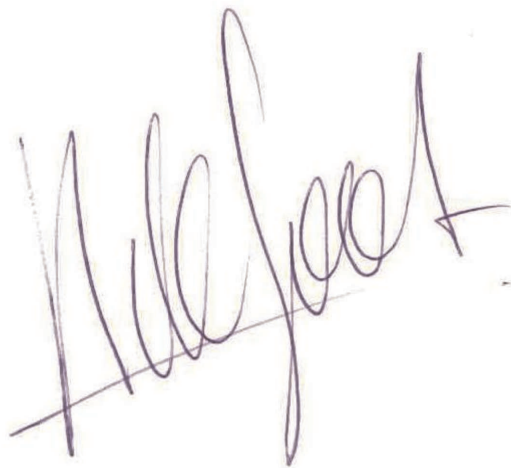
Magyarország részéről



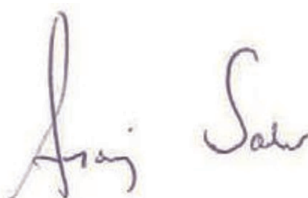
Ġhar-Repubblika ta' Malta



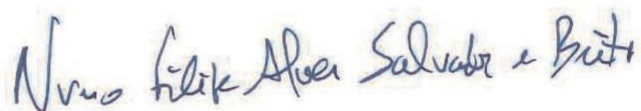
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku

Peter Jan

—

Jan P.

LISTA TAT-TRATTATI BILATERALI DWAR L-INVESTIMENT LI HUMA TTERMINATI B'DAN IL-FTEHIM

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
L-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza	HU	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika Popolari Ungeriza dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.05.1986	23.09.1988
	BG	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika Popolari tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.10.1988	29.05.1991
	PL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Belġju u l-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, minn naħa waħda, u l-Gvern tar-Repubblika Popolari Pollakka, min-naħa l-oħra, dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	19.05.1987	02.08.1991
	CZ	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.4.1989	13.02.1992
	SK	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.4.1989	13.02.1992
	MT	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika tal-Malta dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	05.03.1987	15.06.1993
	LV	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.03.1996	04.04.1999
	CY	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika ta' Ċipru dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti u skambju ta' ittri	26.02.1991	05.06.1999
	LT	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.10.1997	06.09.1999
	EE	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Estonja, fuq in-naħa l-oħra dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.01.1996	23.09.1999
	RO	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.03.1996	09.03.2001

(1) Biex jiġi evitat kull dubju, kull Trattat Bilaterali dwar l-Investment elenkat f'dan l-Anness jinkludi, skont il-każ, kwalunkwe emenda, protokoll, anness jew skambju ta' ittri ghalih.

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	SI	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	01.02.1999	14.01.2002
	HR	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza u r-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	31.10.2001	28.12.2003
Ir-Repubblika tal-Bulgarija	MT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika ta' Malta dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.06.1984	07.02.1985
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.04.1986	10.03.1988
	CY	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.11.1987	18.05.1988
	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	05.04.1989	01.05.1990
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiza dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	25.10.1988	29.05.1991
	SK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika Slovacka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	21.07.1994	09.03.1995
	PL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.04.1994	09.03.1995
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.03.1993	29.04.1995
	DK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Renju tad-Danimarka dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	14.04.1993	20.05.1995
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	01.06.1994	23.05.1995
	HU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Repubblika ta' l-Ungerija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	08.06.1994	07.09.1995
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.06.1996	20.02.1998

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	ES	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Renju ta' Spanja dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investment	05.09.1995	22.04.1998
	CZ	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Repubblika Ċeka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	17.03.1999	30.09.2000
	PT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika Portugiża għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.05.1993	20.11.2000
	SI	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-Promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	30.06.1998	26.11.2000
	NL	Ftehim ta' inkoraġġiment u ta' protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Renju tan-Netherlands	06.10.1999	01.03.2001
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.12.2003	23.07.2004
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-Promozzjoni u l-protezzjoni tal-investimenti	21.11.2005	25.04.2006
Ir-Repubblika Ċeka	FR	Ftehim bejn ir-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovakka u r-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	13.09.1990	27.09.1991
	ES	Ftehim għall-protezzjoni u promozzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka ⁽²⁾ u r-Renju ta' Spanja	12.12.1990	28.11.1991
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiża dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	24.04.1989	13.02.1992
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovakka u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	02.10.1990	02.08.1992
	NL	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka u r-Renju tan-Netherlands	29.04.1991	01.10.1992

⁽²⁾ Qed jiġi cċarat, għal aktar ċertezza, li fejn ir-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja jew ir-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovakka jissemew bhala parti għal Trattat Bilaterali dwar l-Investment elenkat f'dan l-Anness, ir-referenza għar-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja jew ir-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovakka għandha tinftiehem bhala referenza għar-Repubblika Ċeka u/jew ir-Repubblika Slovakka, skont il-każ.

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	03.06.1991	30.12.1992 (CZ) 31.12.1992 (EL)
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ċeka u l-Gvern tar-Repubblika tar-Rumanija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	08.11.1993	28.07.1994
	PT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ċeka u l-Gvern tar-Repubblika Portugiża għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.11.1993	03.08.1994
	HU	Ftehim bejn ir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika tal-Ungerija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.01.1993	25.05.1995
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ċeka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.10.1994	12.07.1995
	HR	Ftehim bejn ir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika tal-Kroazja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	05.03.1996	15.05.1997
	BG	Ftehim bejn ir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika tal-Bulgarija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	17.03.1999	30.09.2000
	CY	Ftehim bejn ir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika ta' Ċipru għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.06.2001	25.09.2002
Ir-Renju tad-Danimarka	HU	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu Ungeriz għall-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti.	02.05.1988	01.10.1988
	SK	Ftehim bejn ir-Renju tad-Danimarka u r-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	06.03.1991	19.09.1992 (Suċċessjoni 01.01.1993)
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	30.03.1992	08.01.1993
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	30.03.1992	18.11.1994
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.04.1993	20.05.1995
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	05.07.2000	12.01.2002

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	SI	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.05.1999	30.03.2002
Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja	EL	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Renju tal-Greċja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.03.1961	15.07.1963
	MT	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u Malta dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	17.09.1974	14.12.1975
	PT	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Portugiża għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	16.09.1980	23.04.1982
	HU	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Popolari Ungeriza għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	30.04.1986	07.11.1987
	BG	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Popolari tal-Bulgarija għall-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.04.1986	10.03.1988
	CZ	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovacka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	02.10.1990	02.08.1992
	SK	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovacka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	02.10.1990	02.08.1992
	LV	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika tal-Latvja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	20.04.1993	09.06.1996
	EE	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika tal-Estonja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.11.1992	12.01.1997
	LT	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika tal-Litwanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	28.02.1992	27.06.1997
	SI	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika tas-Slovenja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	28.10.1993	18.07.1998
	RO	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Rumanija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.06.1996	12.12.1998
	HR	Trattat bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika tal-Kroazja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti ⁽³⁾	21.03.1997	28.09.2000

⁽³⁾ Għal aktar ċertezza, huwa ċarat li t-terminazzjoni formali minn dan il-Ftehim tat-Trattat Bilaterali dwar l-Investment bejn il-Ġermanja u l-Kroazja ma għandhiex tiġi interpretata li tfisser li t-TBI bejn il-Ġermanja u dik li qabel kienet ir-Repubblika Soċjalista Federali tal-Jugoslavja (SFRY) fir-relazzjonijiet bejn il-Ġermanja u l-Kroazja, jista' jerga' jinghata l-hajja. Dan huwa minghajr preġudizzju għall-applikabbiltà tat-TBI bejn il-Ġermanja u l-eks-SFRY fir-relazzjonijiet bejn il-Ġermanja u xi stati fformati fit-territorju ta' dik li qabel kienet SFRY li mhumiex Stati Membri tal-UE.

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
Ir-Repubblika tal-Estonja	NL	Ftehim ta' inkoraġġiment u protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika tal-Estonja u r-Renju tan-Netherlands	27.10.1992	01.09.1993
	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.05.1992	25.09.1995
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	07.02.1996	23.05.1996
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	07.09.1995	20.06.1996
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika tal-Estonja u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.11.1992	12.01.1997
	ES	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Estonja u r-Renju ta' Spanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.11.1997	01.07.1998
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	17.04.1997	01.08.1998 (EL) 07.08.1998 (EE)
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Estonja, fuq naħa, u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża, fuq in-naħa l-oħra, dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.01.1996	23.09.1999
Ir-Repubblika Ellenika	DE	Trattat bejn ir-Renju tal-Greċja u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.03.1961	15.07.1963
	HU	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika Popolari Ungeriza għall-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	26.05.1989	01.02.1992
	CZ	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	03.06.1991	30.12.1992 (CZ) 31.12.1992 (EL)
	SK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	03.06.1991	31.12.1992
	CY	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru għall-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	30.03.1992	26.02.1993
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.03.1993	29.04.1995

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	19.07.1996	10.07.1997
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	20.07.1995	08.02.1998 (EL) 09.02.1998 (LV)
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	23.05.1997	11.06.1998 (RO) 12.06.1998 (EL)
	EE	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	17.04.1997	01.08.1998 (EL) 07.08.1998 (EE)
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	18.10.1996	20.10.1998 (EL) 21.10.1998 (HR)
	SI	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	29.05.1997	10.02.2000
Ir-Renju ta' Spanja	CZ	Ftehim għall-protezzjoni u l-promozzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja (*)	12.12.1990	28.11.1991
	SK	Ftehim għall-protezzjoni u l-promozzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja	12.12.1990	28.11.1991
	HU	Ftehim bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tal-Ungerija għall-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	09.11.1989	01.08.1992
	RO	Ftehim bejn Spanja u r-Rumanija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.01.1995	07.12.1995
	LT	Ftehim dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tal-Litwanja	06.07.1994	22.12.1995
	LV	Ftehim dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tal-Latvja	26.10.1995	14.03.1997
	BG	Ftehim bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	05.09.1995	22.04.1998

(*) Qed jiġi cċarat, għal aktar ċertezza, li fejn ir-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja jew ir-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovakkja jissemmew bhala parti għal Trattat Bilaterali dwar l-Investiment elenkat f'dan l-Anness, ir-referenza għar-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja jew ir-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovakkja għandha tinftiehem bhala referenza għar-Repubblika Ċeka u/jew ir-Repubblika Slovakkja, skont il-każ.

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	EE	Ftehim bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tal-Estonja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.11.1997	01.07.1998
	HR	Ftehim bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	21.07.1997	17.09.1998
	SI	Ftehim dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tas-Slovenja	15.07.1998	03.04.2000
Ir-Repubblika Franciża	MT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika ta' Malta dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	11.08.1976	01.01.1978
	HU	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Ungerija dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	06.11.1986	30.09.1987
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	05.04.1989	01.05.1990
	CZ	Ftehim bejn ir-Repubblika Franciża u r-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovacka dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	13.09.1990	27.09.1991
	SK	Ftehim bejn ir-Repubblika Franciża u r-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovacka dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	13.09.1990	27.09.1991
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	15.05.1992	01.10.1994
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	23.04.1992	27.03.1995
	EE	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	14.05.1992	25.09.1995
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Rumanija dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	21.03.1995	20.06.1996
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti ⁽⁵⁾	03.06.1996	05.03.1998

(5) Qed jiġi ċċarat, għal aktar ċertezza, li t-terminazzjoni formali minn dan il-Ftehim tat-Trattat Bilaterali dwar l-Investment bejn Franza u l-Kroazja ma ghandhiex tiġi interpretata bħala li tfisser li t-TBI bejn Franza u dik li qabel kienet ir-Repubblika Soċjalista Federali tal-Jugoslavja (SFRY) fir-relazzjonijiet bejn Franza u l-Kroazja, jista' jerga' jinghata l-hajja.

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	SI	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	11.02.1998	05.08.2000
Ir-Repubblika tal-Kroazja	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Rumanija dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	08.06.1994	09.09.1995
	SK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika Slovakka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.02.1996	05.02.1997(SK) 06.02.1997 (HR)
	CZ	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u r-Repubblika Ċeka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	05.03.1996	15.05.1997
	PT	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u r-Repubblika Portugiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.05.1995	24.10.1997
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.06.1996	20.02.1998
	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti ⁽⁶⁾	03.06.1996	05.03.1998
	ES	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u r-Renju ta' Spanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	21.07.1997	17.09.1998
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	18.10.1996	20.10.1998 (EL) 21.10.1998 (HR)
	NL	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u r-Renju tan-Netherlands	28.04.1998	01.06.1999
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti ⁽⁷⁾	21.03.1997	28.09.2000
	DK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Renju tad-Danimarka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	05.07.2000	12.01.2002

⁽⁶⁾ Qed jiġi ċċarat, għal aktar ċertezza, li t-terminazzjoni formali minn dan il-Ftehim tat-Trattat Bilaterali dwar l-Investment bejn Franza u l-Kroazja ma għandhiex tiġi interpretata bħala li tfisser li t-TBI bejn Franza u dik li qabel kienet ir-Repubblika Soċjalista Federali tal-Jugoslavja (SFRY) fir-relazzjonijiet bejn Franza u l-Kroazja, jista' jerga' jinghata l-hajja.

⁽⁷⁾ Għal aktar ċertezza, qed jiġi ċċarat li t-terminazzjoni formali b'dan il-Ftehim tat-Trattat Bilaterali dwar l-Investment bejn il-Ġermanja u l-Kroazja ma għandhiex tiġi interpretata li tfisser li t-TBI bejn il-Ġermanja u dik li qabel kienet ir-Repubblika Soċjalista Federali tal-Jugoslavja (SFRY) fir-relazzjonijiet bejn il-Ġermanja u l-Kroazja, jista' jerga' jinghata l-hajja. Dan huwa minghajr preġudizzju għall-applikabbiltà tat-TBI bejn il-Ġermanja u l-eks-SFRY fir-relazzjonijiet bejn il-Ġermanja u xi stati fformati fit-territorju ta' dik li qabel kienet SFRY li mhumiex Stati Membri tal-UE.

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	HU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u r-Repubblika tal-Ungerija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.05.1996	01.03.2002
	MT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern ta' Malta dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.07.2001	10.05.2002
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	31.10.2001	28.12.2003
	SI	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.12.1997	08.07.2004
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.04.2002	25.05.2005
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.04.2008	30.01.2009
Ir-Repubblika ta' Ċipru	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru u l-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	12.11.1987	18.05.1988
	HU	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru u l-Gvern tar-Repubblika Popolari Ungeriza għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.05.1989	25.05.1990
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	30.03.1992	26.02.1993
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru u l-gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	26.07.1991	10.07.1993
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti u skambju ta' ittri	26.02.1991	05.06.1999
	CZ	Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika Ċeka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.06.2001	25.09.2002
	MT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru u l-Gvern ta' Malta għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	09.09.2002	30.11.2003
Ir-Repubblika tal-Latvja	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	15.05.1992	01.10.1994

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	DK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Renju tad-Danimarka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	30.03.1992	18.11.1994
	NL	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika tal-Latvja u r-Renju tan-Netherlands	14.03.1994	01.04.1995
	EE	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	07.02.1996	23.05.1996
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika tal-Latvja u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	20.04.1993	09.06.1996
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni tal-investimenti	07.02.1996	23.07.1996
	ES	Ftehim dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika tal-Latvja u r-Renju ta' Spanja	26.10.1995	14.03.1997
	PT	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja u r-Repubblika Portugiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.09.1995	17.07.1997
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	20.07.1995	08.02.1998 (EL) 09.02.1998 (LV)
	SK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika Slovacka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	09.04.1998	30.10.1998
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.03.1996	04.04.1999
	HU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja u r-Repubblika tal-Ungerija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.06.1999	25.08.2000
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.11.2001	22.08.2002
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.12.2003	23.07.2004
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.04.2002	25.05.2005

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
Ir-Repubblika tal-Litwanja	DK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Renju tad-Danimarka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	30.03.1992	08.01.1993
	PL	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika tal-Polonja dwar il-Promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	28.09.1992	06.08.1993
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	08.03.1994	15.12.1994
	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika Franċiża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	23.04.1992	27.03.1995
	NL	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Renju tan-Netherlands	26.01.1994	01.04.1995
	CZ	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika Ċeka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.10.1994	12.07.1995
	ES	Ftehim dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Renju ta' Spanja	06.07.1994	22.12.1995
	EE	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Estonja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	07.09.1995	20.06.1996
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni tal-investimenti	07.02.1996	23.07.1996
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	28.02.1992	27.06.1997
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	19.07.1996	10.07.1997
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.10.1997	06.09.1999
	SI	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni tal-investimenti	13.10.1998	15.05.2002
	HU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika tal-Ungerija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.05.1999	20.05.2003
PT	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika Portugiża dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	27.05.1998	14.08.2003	

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni tal-investimenti	21.11.2005	25.04.2006
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.04.2008	30.01.2009
L-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża	HU	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika Popolari Ungeriza dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.05.1986	23.09.1988
	BG	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika Popolari tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.10.1988	29.05.1991
	PL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Belġju u l-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, minn naħa waħda, u l-Gvern tar-Repubblika Popolari Pollakka, min-naħa l-oħra, dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	19.05.1987	02.08.1991
	CZ	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.04.1989	13.02.1992
	SK	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.04.1989	13.02.1992
	MT	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika ta' Malta dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	05.03.1987	15.06.1993
	LV	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.03.1996	04.04.1999
	CY	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika ta' Ċipru dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti u skambju ta' ittri	26.02.1991	05.06.1999
	LT	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.10.1997	06.09.1999
	EE	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Estonja, fuq in-naħa l-oħra dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.01.1996	23.09.1999
	RO	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.03.1996	09.03.2001

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	SI	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	01.02.1999	14.01.2002
	HR	Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża u r-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	31.10.2001	28.12.2003
L-Ungerija	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Ungerija u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	06.11.1986	30.09.1987
	DE	It-Trattat bejn ir-Repubblika Popolari Ungeriza u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	30.04.1986	07.11.1987
	NL	Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari Ungeriza u r-Renju tan-Netherlands għall-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	02.09.1987	01.06.1988
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari Ungeriza u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.05.1986	23.09.1988
	DK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari Ungeriza u l-Gvern tar-Renju tad-Danimarka għall-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	02.05.1988	01.10.1988
	CY	Ftehim bejn il-gvern tar-Repubblika Popolari Ungeriza u l-gvern tar-Repubblika ta' Ċipru għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.05.1989	25.05.1990
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari Ungeriza u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika għall-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	26.05.1989	01.02.1992
	ES	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Renju ta' Spanja għall-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	09.11.1989	01.08.1992
	CZ	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika Ċeka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.01.1993	25.05.1995
	PL	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika tal-Polonja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	23.09.1992	16.06.1995
	BG	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	08.06.1994	07.09.1995
	RO	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Rumanija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	16.09.1993	06.05.1996

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	SK	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika Slovacka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.01.1993	19.07.1996
	PT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Ungerija u l-Gvern tar-Repubblika Portugiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	28.02.1992	08.10.1997
	SI	Ftehim dwar il-protezzjoni u l-promozzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika tas-Slovenja	15.10.1996	09.06.2000
	LV	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.06.1999	25.08.2000
	HR	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika tal-Kroazja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.05.1996	01.03.2002
	LT	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Repubblika tal-Litwanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.05.1999	20.05.2003
Ir-Repubblika ta' Malta	DE	Trattat bejn Malta u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	17.09.1974	14.12.1975
	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	11.08.1976	01.01.1978
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.06.1984	07.02.1985
	NL	Ftehim bejn il-Gvern ta' Malta u l-Gvern tar-Renju tan-Netherlands dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.09.1984	01.07.1985
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Malta u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	05.03.1987	15.06.1993
	SK	Ftehim bejn il-Gvern ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika Slovacka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	07.09.1999	29.05.2000
	SI	Ftehim bejn il-Gvern ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.03.2001	06.11.2001
	HR	Ftehim bejn il-Gvern ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.07.2001	10.05.2002
	CY	Ftehim bejn il-Gvern ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	09.09.2002	30.11.2003

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
Ir-Renju tan-Netherlands	MT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tan-Netherlands u l-Gvern ta' Malta dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.09.1984	01.07.1985
	HU	Ftehim bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika Popolari Ungeriza għall-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	02.09.1987	01.06.1988
	CZ	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja	29.04.1991	01.10.1992
	SK	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja	29.04.1991	01.10.1992
	EE	Ftehim ta' inkoraġġiment u ta' protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika tal-Estonja	27.10.1992	01.09.1993
	RO	Ftehim ta' inkoraġġiment u protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn il-Gvern tar-Renju tan-Netherlands u l-Gvern tar-Rumanija	19.04.1994	01.02.1995
	LT	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn il-Gvern tar-Renju tan-Netherlands u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja	26.01.1994	01.04.1995
	LV	Ftehim ta' inkoraġġiment u protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika tal-Latvja	14.03.1994	01.04.1995
	SI	Ftehim ta' inkoraġġiment u protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn il-Gvern tar-Renju tan-Netherlands u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja	24.09.1996	01.08.1998
	HR	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika tal-Kroazja	28.04.1998	01.06.1999
	BG	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika tal-Bulgarija	06.10.1999	01.03.2001
Ir-Repubblika tal-Polonja	BLEU	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Popolari Pollakka, minn naħa waħda, u l-Gvern tar-Renju tal-Belġju u l-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, min-naħa l-oħra, dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	19.05.1987	02.08.1991
	LT	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	28.09.1992	06.08.1993
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.04.1994	09.03.1995

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	HU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika tal-Ungerija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	23.09.1992	16.06.1995
	SK	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika Slovakka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	18.08.1994	14.03.1996
	SI	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	28.06.1996	31.03.2000
Ir-Repubblika Portugiża	DE	Trattat bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	16.09.1980	23.04.1982
	CZ	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Portugiża u l-Gvern tar-Repubblika Ċeka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.11.1993	03.08.1994
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Portugiża u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	17.11.1993	17.11.1994
	LV	Ftehim bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.09.1995	17.07.1997
	HU	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Portugiża u l-Gvern tar-Repubblika ta' l-Ungerija dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni ta' l-investimenti	28.02.1992	08.10.1997
	HR	Ftehim bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.05.1995	24.10.1997
	SK	Ftehim bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika Slovakka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.07.1995	15.05.1999
	SI	Ftehim bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	14.05.1997	04.05.2000
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Portugiża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.05.1993	20.11.2000
	LT	Ftehim bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	27.05.1998	14.08.2003
Ir-Rumanija	CY	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	26.07.1991	10.07.1993
	CZ	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika Ċeka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	08.11.1993	28.07.1994

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	PT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika Portugiża għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	17.11.1993	17.11.1994
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	08.03.1994	15.12.1994
	NL	Ftehim ta' inkoraġġiment u protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Renju tan-Netherlands	19.04.1994	01.02.1995
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	01.06.1994	23.05.1995
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	08.06.1994	09.09.1995
	ES	Ftehim bejn ir-Rumanija u Spanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.01.1995	07.12.1995
	SK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika Slovacka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	03.03.1994	07.03.1996
	HU	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Ungerija u r-Rumanija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	16.09.1993	06.05.1996
	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	21.03.1995	20.06.1996
	SI	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.01.1996	24.11.1996
	AT	Ftehim bejn ir-Rumanija u r-Repubblika tal-Awstrija dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	15.05.1996	01.07.1997
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	23.05.1997	11.06.1998 (RO) 12.06.1998 (EL)
	DE	Trattat bejn ir-Rumanija u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	25.06.1996	12.12.1998
	BLEU	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.03.1996	09.03.2001
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	27.11.2001	22.08.2002
Ir-Repubblika tas-Slovenja	SK	Ftehim dwar il-protezzjoni u l-promozzjoni reċiproka tal-investment bejn ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovacka	28.07.1993	28.03.1996

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	24.01.1996	24.11.1996
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	28.10.1993	18.07.1998
	NL	Ftehim ta' inkoraġġiment u protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Renju tan-Netherlands	24.09.1996	01.08.1998
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	29.05.1997	10.02.2000
	PL	Ftehim bejn ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tal-Polonja dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	28.06.1996	31.03.2000
	ES	Ftehim dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Renju ta' Spanja	15.07.1998	03.04.2000
	PT	Ftehim bejn ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Portugiża dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	14.05.1997	04.05.2000
	HU	Ftehim dwar il-protezzjoni reċiproka u l-promozzjoni tal-investimenti bejn ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tal-Ungerija	15.10.1996	09.06.2000
	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	11.02.1998	05.08.2000
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	30.06.1998	26.11.2000
	MT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern ta' Malta dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	15.03.2001	06.11.2001
	BLEU	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	01.02.1999	14.01.2002
	DK	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Renju tad-Danimarka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.05.1999	30.03.2002
	LT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni tal-investimenti	13.10.1998	15.05.2002

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.12.1997	08.07.2004
Ir-Repubblika Slovakka	FR	Ftehim bejn ir-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovakka u r-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	13.09.1990	27.09.1991
	ES	Ftehim għall-protezzjoni reċiproka u l-promozzjoni tal-investimenti bejn ir-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka u r-Renju ta' Spanja	12.12.1990	28.11.1991
	BLEU	Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista taċ-Ċekoslovakkja u l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburġiża dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	24.4.1989	13.02.1992
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika Federattiva Ċeka u Slovakka u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	02.10.1990	02.08.1992
	DK	Ftehim bejn ir-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka u r-Renju tad-Danimarka għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	06.03.1991	19.09.1992 (Suċċessjoni 01.01.1993)
	NL	Ftehim dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti bejn ir-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka u r-Renju tan-Netherlands	29.04.1991	01.10.1992
	EL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka u l-Gvern tar-Repubblika Ellenika għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	03.06.1991	31.12.1992
	BG	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Slovakka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bulgarija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	21.07.1994	09.03.1995
	RO	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Slovakka u l-Gvern tar-Rumanija dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	03.03.1994	07.03.1996
	PL	Ftehim bejn ir-Repubblika Slovakka u r-Repubblika tal-Polonja dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	18.08.1994	14.03.1996
	SI	Ftehim dwar il-protezzjoni u l-promozzjoni reċiproka tal-investment bejn ir-Repubblika Slovakka u r-Repubblika tas-Slovenja	28.07.1993	28.03.1996
HU	Ftehim bejn ir-Repubblika Slovakka u r-Repubblika tal-Ungerija għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	15.01.1993	19.07.1996	

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh
	HR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Slovacka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	12.02.1996	05.02.1997 (SK) 06.02.1997 (HR)
	LV	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Slovacka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	09.04.1998	30.10.1998
	PT	Ftehim bejn ir-Repubblika Slovacka u r-Repubblika Portugiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.07.1995	15.05.1999
	MT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Slovacka u l-Gvern ta' Malta għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	07.09.1999	29.05.2000

LISTA TAT-TRATTATI BILATERALI DWAR L-INVESTIMENT LI DIĠÀ ĠEW ITTERMINATI U FEJN KLAWSOLA TA' ESTINZJONI TISTA' TKUN FIS-SEHH

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh	Data tat-terminazzjoni
Ir-Repubblika tal-Bulgarija	IT	Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u r-Repubblika Taljana dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	05.12.1988	27.12.1990	01.09.2008
Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja	PL	Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Popolari Pollakka dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.11.1989	24.02.1991	18.10.2019
Ir-Repubblika Ellenika	PL	Ftehim bejn ir-Repubblika Ellenika u r-Repubblika tal-Polonja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.10.1992	20.02.1995	07.11.2019
Ir-Renju ta' Spanja	PL	Ftehim bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika tal-Polonja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investiment	30.07.1992	01.05.1993	16.10.2019
Ir-Repubblika Franciża	PL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franciża u l-Gvern tar-Repubblika Popolari Pollakka dwar l-inkoraġġiment reċiproku u l-protezzjoni tal-investimenti	14.02.1989	10.02.1990	19.07.2019
Ir-Repubblika tal-Kroazja	PL	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Kroazja u r-Repubblika tal-Polonja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	21.02.1995	04.10.1995	18.10.2019
Ir-Repubblika Taljana	MT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Taljana u l-Gvern ta' Malta dwar il-kooperazzjoni ekonomika u l-protezzjoni tal-investimenti ⁽²⁾	28.07.1967	15.10.1973	01.03.2008
	BG	Ftehim bejn ir-Repubblika Taljana u r-Repubblika tal-Poplu tal-Bulgarija dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	05.12.1988	27.12.1990	01.09.2008
	SI	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Taljana u l-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni tal-investimenti	08.03.2000	11.08.2003	01.09.2008
Ir-Repubblika ta' Ċipru	PL	Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika tal-Polonja għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.06.1992	06.07.1993	17.01.2019
Ir-Repubblika ta' Malta	IT	Ftehim bejn il-Gvern ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika Taljana dwar il-kooperazzjoni ekonomika u l-protezzjoni tal-investimenti ⁽³⁾	28.07.1967	15.10.1973	01.03.2008

⁽¹⁾ Biex jiġi evitat kull dubju, kull Trattat Bilaterali dwar l-Investment elenkat f'dan l-Anness jinkludi, skont il-każ, kwalunkwe emenda, protokoll, anness jew skambju ta' ittri għalih.

⁽²⁾ Dan it-Trattat ilu tterminat mill-01.03.2008 skont it-termini tiegħu u ma fihx Klawnsola ta' Estinzjoni. Huwa inkluz biss f'dan l-Anness għal aktar ċertezza.

⁽³⁾ Dan it-Trattat ilu tterminat mill-01.03.2008 skont it-termini tiegħu u ma fihx Klawnsola ta' Estinzjoni. Huwa inkluz biss f'dan l-Anness għal aktar ċertezza.

Stat Membru	Parti/Partijiet	Titolu tat-Trattat	Data tal-iffirmar	Data tad-dhul fis-sehh	Data tat-terminazzjoni
Ir-Renju tan-Netherlands	PL	Ftehim bejn ir-Renju tan-Netherlands u r-Repubblika tal-Polonja dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	07.09.1992	01.02.1994	02.02.2019
Ir-Repubblika tal-Polonja	FR	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari Pollakka u l-Gvern tar-Repubblika Franciża dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investment	14.02.1989	10.02.1990	19.07.2019
	DE	Trattat bejn ir-Repubblika Popolari Pollakka u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	10.11.1989	24.02.1991	18.10.2019
	ES	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Renju ta' Spanja dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investment	30.07.1992	01.05.1993	16.10.2019
	CY	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika ta' Ċipru għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	04.06.1992	06.07.1993	17.01.2019
	NL	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Renju tan-Netherlands dwar l-inkoraġġiment u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	07.09.1992	01.02.1994	02.02.2019
	PT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja u l-Gvern tar-Repubblika Portugiża dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.03.1993	03.08.1994	03.08.2019
	EL	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika Ellenika għall-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	14.10.1992	20.02.1995	07.11.2019
	HR	Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika tal-Kroazja dwar il-promozzjoni reċiproka u l-protezzjoni tal-investimenti	21.02.1995	04.10.1995	18.10.2019
Ir-Repubblika Portugiża	PL	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Portugiża u l-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni reċiproka tal-investimenti	11.03.1993	03.08.1994	03.08.2019
Ir-Repubblika tas-Slovenja	IT	Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u l-Gvern tar-Repubblika Taljana dwar il-promozzjoni u l-protezzjoni tal-investimenti	08.03.2000	11.08.2003	01.09.2008

ANNEX C

DIKJARAZZJONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 7

B'referenza għall-każ imsemmi hawn fuq, [isem l-Istat Membru ospitanti], li fiha huwa stabbilit l-Attur, u [l-isem tal-Istat Membru konvenut] b'dan jinforma lit-Tribunal tal-Arbitraġġ li l-partijiet għat-Trattati tal-UE u t-trattati bilaterali intra-UE dwar l-investiment jikkondividu l-fehim komuni li ġej, espress fl-Artikolu 4(1) tal-Ftehim għat-terminazzjoni ta' Trattati Bilaterali dwar l-Investment bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, li:

“Il-Partijiet Kontraenti b'dan jikkonfermaw li l-Klawsoli ta' Arbitraġġ imorru kontra t-Trattati tal-UE u għalhekk ma jistgħux jiġu applikati. Minhabba din l-inkompatibbiltà bejn il-Klawsoli ta' Arbitraġġ u t-Trattati tal-UE, mid-data minn meta l-aħħar waħda mill-partijiet għal Trattat Bilaterali dwar l-Investment tkun saret Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, il-Klawsola ta' Arbitraġġ f'tali Trattat Bilaterali dwar l-Investment ma tistax isservi bħala l-bażi legali għal Proċedimenti ta' Arbitraġġ.”

Għal termini kapitalizzati, jekk jogħġbok ara d-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 tal-Ftehim għat-terminazzjoni tat-Trattati Bilaterali dwar l-Investment bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

ANNEX D

SKEDA TARIFFARJA INDIKATTIVA GHALL-FACILITATUR SKONT L-AHHAR SENTENZA TAL-ARTIKOLU 9(8)

Bidu ta' djalogu strutturat, analizi interna preliminari u talba lill-investitur u l-Istat Membru ospitanti tal-investment biex jipprovd u sottomissionijiet bil-miktub fi zmien xahrejn mill-hatra tieghu/taghha	EUR 1 000
Organizzazzjoni tan-negozjati ta' rizoluzzjoni u appogg lill-partijiet bil-hsieb li tintlaħaq soluzzjoni bonarja	EUR 1 000
Abbozz ta' soluzzjoni bonarja	EUR 1 000
(Jekk ma tigix acċettata soluzzjoni bonarja) organizzazzjoni ta' negozjati ulterjuri bbażati fuq il-bidliet mitluba mill-partijiet bil-għan li tinstab soluzzjoni għat-tilwima acċettabbli b'mod reċiproku	EUR 1 000
(Jekk għadha ma nstabitx soluzzjoni) proposta għal soluzzjoni bonarja	EUR 1 000

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

